

Aufruf zur Wahl:

Wählen heißt mitentscheiden

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, im ersten Wahlgang der Oberbürgermeisterwahl am 26. Juni 2005 erhielt keiner der fünf Kandidaten die erforderliche absolute Mehrheit. Deshalb findet am kommenden Sonntag eine Neuwahl statt.

Die Wahl am Sonntag, 10. Juli 2005 hat der Kandidat gewonnen, welcher die höchste Stimmenzahl auf sich vereinigen kann. Die einfache Mehrheit reicht also aus. Es kommt demnach definitiv zu einer Entscheidung, wer in den nächsten acht Jahren die Stadt als Oberbürgermeister vertritt.

Ich möchte Sie erneut darauf hinweisen, dass die Oberbürgermeisterwahl die einzige absolute Persönlichkeitswahl ist. Sie bietet Ihnen die uredemokratische Möglichkeit, Ihr Stadtoberhaupt selbst und unmittelbar zu wählen.



Deshalb:

Gehen Sie am
Sonntag, 10. Juli 2005 zur Wahl

Nutzen Sie die Chance, selbst darauf Einfluss zu nehmen, wer künftig Oberbürgermeister der Stadt Aalen sein wird.

Ihr

Ulrich Pfeifle
Oberbürgermeister

Öffentliche Ausschreibung

Die Stadt Aalen, Tiefbauamt; Marktplatz 30, 73430 Aalen, Telefon: 07361 52-1307, Fax: 07361 52-1903, schreibt nach § 17 Nr. 1 VOB/A aus:

Instandsetzung der Brücke über die DB im Zuge der Stuttgarter Straße, Aalen

Art und Umfang der Leistung:

ca. 80 m² Gehwegkappenbeschichtung
ca. 80 m Geländer nach Ri Z Gel 3
ca. 15 m² Betoninstandsetzung
ca. 165 m Fugenverguss
ca. 18 m² Korrosionsschutzbeschichtung

Frist der Ausführung:

Baubeginn: Montag, 15. August 2005

Bauende: Freitag, 30. September 2005

Die Verdingungsunterlagen können bei der Stadt Aalen, Tiefbauamt, Zimmer 304 unter der oben genannter Adresse ab Mittwoch, 6. Juli 2005 angefordert/eingesehen werden.

Entschädigung für Verdingungsunterlagen: 15 Euro pro Exemplar des LV, Diskette 2,50 Euro zuzüglich 3 Euro bei Versand. Das Entgelt wird nicht zurück erstattet!

Einreichung der Angebote: Die Angebote sind an die Zentrale Bauverwaltung und Immobilien, Marktplatz 30, Zimmer 403, 73430 Aalen, zu richten.

Bei der Eröffnung dürfen anwesend sein: Bieter und/oder ihre Bevollmächtigten.

Eröffnung der Angebote: Dienstag, 19. Juli 2005, 10.30 Uhr bei der Zentrale Bauverwaltung und Immobilien, Rathaus, 4. Stock, Zimmer 409.

Sicherheiten: Vertragserfüllungsbürgschaft 5 % der Auftragssumme, Gewährleistungsbürgschaft 3 % der Abrechnungssumme.

Zahlungsbedingungen: Nach § 16 VOB/B und den Besonderen und Zusätzlichen Vertragsbedingungen. Die Eignung des Bieters ist nachzuweisen durch die Mitgliedschaft in der Berufsgenossenschaft. SIVV-Schein

Ablauf der Zuschlags- und Bindefrist: Freitag, 5. August 2005

Zuständige Behörde zur Nachprüfung behaupteter Vergabeverstöße: Regierungspräsidium Stuttgart, Postfach 80 07 09, 70 507 Stuttgart, Ruppmannstraße 21, 70 565 Stuttgart.

Die Stadtwerke Aalen GmbH schreibt die nachstehend aufgeführte Baumaßnahme öffentlich zur Vergabe aus:

Erneuerung/Erweiterung der elektr. Schaltanlage des Hochbehälters Langert

Leistungsumfang: Schalschrankenerneuerung/Erweiterung

- Lieferung und Montage eines 4-feldrigen Standardschrankes inkl. aller Komponenten
- Erstellung der Automatisierungssoftware mit Kopplung zur übergeordneten Leitstelle, über Siemens ST1 Protokoll
- Installation inkl. Leitungsverlegung aller neuen Komponenten (Schieber, MID's)



Ausführungszeitraum:

25.07. - 09.09.2005

Angebotsabgabe: Montag, 18.07.2005
Stadtwerke Aalen GmbH, Zimmer 204
Im Hasennest 9, 73433 Aalen

Angebotseröffnung: Montag, 18.07.2005, 10:00 Uhr
Stadtwerke Aalen GmbH, 3. OG
Im Hasennest 9, 73433 Aalen

Die Angebotsunterlagen können ab Mittwoch, 06.07.2005 am Empfang bei der Stadtwerke Aalen GmbH, Im Hasennest 9, 73433 Aalen abgeholt werden.

Die Schutzgebühr beträgt 5,00 € zuzüglich Versandgebühr 3,00 €. Der Postversand erfolgt nur bei Einreichung eines VR-Schecks. Der Leistungsbeschrieb kann auch auf Datenträger (Diskette 3 1/2") zu 5,00 € erworben werden. www.sw-aalen.de



Offizielle Bekanntmachung

Ergebnis der Wahl des Oberbürgermeisters/der Oberbürgermeisterin am Sonntag, 26. Juni 2005

1. Hiermit wird das vom Gemeindewahlaußchuss am 27. Juni 2005 festgestellte Ergebnis der Wahl des Oberbürgermeisters/der Oberbürgermeisterin bekannt gemacht:
- | | |
|---------------------------------|--------|
| 1.1 Zahl der Wahlberechtigten | 49.487 |
| Zahl der Wähler | 24.234 |
| Zahl der ungültigen Stimmzettel | 134 |
| Zahl der gültigen Stimmzettel | 24.100 |
| Zahl der gültigen Stimmen | 24.100 |

- 1.2 Von den gültigen Stimmen entfielen auf

Familienname, Vorname	Beruf oder Stand	Anschrift (Hauptwohnung)	Stimmen
Fetzer, Franz Eugen Lehrer		Schmiedstraße 27, Wasseralfingen, 73433 Aalen	760
Gerlach, Martin	Bürgermeister	Neckarstraße 10, 74399 Walheim/Neckar	9 317
Stein, Wolfgang	Erster Beigeordneter und Bürgermeister	Aalbachstraße 29, 97877 Wertheim	8 395
Wilhelm, Bettina	Diplom-Pädagogin	Stettener Straße 28, 70327 Stuttgart	5 312
Mößner, Alfred	Land- und Gastwirt	Bühlstraße 1, Laubach, 73453 Abtsgmünd	284
			32

1.3 Kein Bewerber hat mehr als die Hälfte der gültigen Stimmen erhalten. Deshalb ist Neuwahl erforderlich, bei der neue Bewerber/innen zugelassen sind.

Die Neuwahl findet, wie bereits bekannt gemacht, am Sonntag, 10. Juli 2005 statt.

2. Gegen die Wahl am 26. Juni 2005 kann binnen einer Woche nach der öffentlichen Bekanntmachung des Wahlergebnisses von jedem Wahlberechtigten und von jedem Bewerber Einspruch beim Regierungspräsidium Stuttgart, Postfach 80 07 09, 70507 Stuttgart, Ruppmannstraße 21, 70565 Stuttgart erhoben werden. Der Einspruch eines Wahlberechtigten und eines Bewerbers, der nicht die Verletzung seiner Rechte geltend macht, ist nur zulässig, wenn ihm mindestens 100 Wahlberechtigte beitreten.

Aalen, 6. Juli 2005
Bürgermeisteramt

gez.

Pfeifle
Oberbürgermeister

Aalener Jakobimarkt

Am Montag, 11. Juli 2005 findet in der Aalener Innenstadt der Jakobimarkt statt. Zirka 150 Marktbeschicker werden in der Zeit zwischen 8 Uhr und 18 Uhr ihre Waren anbieten.

Verkehrsbehinderung

Jakobimarkt

Wegen Durchführung des Marktes am Montag, 11. Juli 2005 ist in der Innenstadt von Aalen mit Verkehrsbehinderungen zu rechnen. Ab 6 Uhr werden die Gmünder Straße (ab Westl. Stadtgraben) und Reichsständler Straße, der Südliche und der Östliche Stadtgraben sowie der Marktplatz für den allgemeinen Verkehr gesperrt. Im Südlichen und Östlichen Stadtgraben müssen parkende Fahrzeuge bis Montag, 6 Uhr entfernt sein. Die Einbahnregelung in der Rittergasse wird aufgehoben, da die Innenstadt für Anlieger nur über die Straße "An der Stadtkirche" befahrbar ist. Die Anwohner werden auf diesem Wege um Verständnis für die an diesem Tage entstehenden Behinderungen gebeten.

Jazz im Stollen

In der einmaligen Atmosphäre der unterirdischen Veranstaltungshalle präsentiert sich am Samstag, 9. Juli 2005 um 20 Uhr die Jazzcombo des Kopernikus Gymnasiums Wasseralfingen im Besucherbergwerk "Tiefer Stollen". In eineinhalb Stunden entführen sie die Gäste mit bekannten und weniger bekannten Stücken in die weite Welt des Jazz. Ab 19.30 Uhr wird in das Bergwerk eingefahren. Der Eintritt kostet für Erwachsene 3,50 Euro und für Schüler 2,50 Euro. Hinweis: In den Sandsteinhallen herrschen auch im Sommer Temperaturen um zirka elf Grad. Es wird empfohlen, geeignete Kleidung zu tragen. Weitere Informationen: Besucherbergwerk "Tiefer Stollen", Telefon: 07361 97 02 49, Telefax: 07361 97 0259, Email: tiefer-stollen@aalen.de.

StadtInfo

Amtsblatt der Stadt Aalen

Herausgeber:
Stadt Aalen - Presse- und Informationsamt - Marktplatz 30, 73430 Aalen, Telefon: (0 73 61) 52-11 30, Telefax: (0 73 61) 52 19 02, E-Mail: presseamt@aalen.de
Verantwortlich für den Inhalt: Oberbürgermeister Ulrich Pfeifle und Pressesprecher Bernd Schwarzenbörger
Druck: SDZ Druck und Medien GmbH & Co. KG 73430 Aalen, Bahnhofstraße 65. Erscheint wöchentlich mittwochs.

Öffentliche Bekanntmachungen

Bebauungsplan/Satzung über örtliche Bauvorschriften/Inkrafttreten

Änderung Bebauungspläne Letten I und Erweiterung Gewerbegebächen Aalen-Oberaltingen

Inkrafttreten des Bebauungsplanes "Änderung der Bebauungspläne Nr. 82-02 (Oberaltingen Letten I) und Nr. 82-02/1 und Erweiterung der Gewerbegebächen" im Planbereich 82-02 in Aalen-Oberaltingen, Plan Nr. 82-02/3 vom 14.03.2005 mit redaktioneller Änderung vom 30.06.2005 und Satzung über örtliche Bauvorschriften für das Bebauungsgebiet, Plan Nr. 82-02/3. Aufgrund von § 10 des Baugesetzbuches in der Fassung vom 27.08.1997 (BGBI. I S. 2141) zuletzt geändert durch Art. 3 Zehntes Euro-Einführungsgesetz vom 15.12.2001 (BGBI. I S. 3762), § 74 der Landesbauordnung für Baden-Württemberg in der Fassung vom 08.08.1995 (BGBI. S. 617) zuletzt geändert durch Gesetz vom 19.12.2000 (BGBI. S. 760), § 4 der Gemeindeordnung für Baden-Württemberg in der Fassung vom 24.07.2000 (BGBI. S. 581), der Baunutzungsverordnung (BauNVO) in der Fassung vom 23.01.1990 (BGBI. I S. 132), zuletzt geändert durch Gesetz vom 22.04.1993 (BGBI. I S. 466) und der Planzeichenverordnung (PlanzV) vom 18.12.1990 (BGBI. I S. 1991 S. 58) hat der Gemeinderat der Stadt Aalen in öffentlicher Sitzung am 30.06.2005 die folgenden Satzung beschlossen:

§ 1

Räumlicher Geltungsbereich

Der räumliche Geltungsbereich des Bebauungsplanes und der örtlichen Bauvorschriften ergibt sich aus dem zeichnerischen Teil des Bebauungsplanes vom 14.03.2005.

§ 2

Bestandteile der Satzungen

1. Der Bebauungsplan (Stadtmeßamt Aalen/ Stadtplanungsamt Aalen) besteht aus dem
* zeichnerischen Teil vom 14.03.2005 und
* textlichen Teil vom 14.03.2005

mit redaktioneller Änderung v. 30.06.2005 jeweils mit planungsrechtlichen Festsetzungen gemäß § 9 BauGB.
2. Die örtlichen Bauvorschriften gemäß § 74 LBO bestehen aus dem
* zeichnerischen Teil vom 14.03.2005 und
* textlichen Teil vom 14.03.2005 mit redaktioneller Änderung v. 30.06.2005.

§ 3

Ordnungswidrigkeiten

Ordnungswidrig im Sinne des § 75 LBO handelt, wer den aufgrund von § 74 LBO erlassenen bauordnungsrechtlichen Vorschriften zuwiderhandelt.

§ 4

Inkrafttreten der Satzungen

Der Bebauungsplan und die örtlichen Bauvorschriften treten mit der ortsüblichen Bekanntmachung nach § 10 Abs. 3 BauGB in Kraft.

Durch diesen Bebauungsplan und die Satzung über örtliche Bauvorschriften werden folgende Bebauungspläne, soweit sie vom Geltungsbereich dieses Bebauungsplanes überlagert werden, aufgehoben:

Bebauungsplan Oberaltingen - Letten I, Plan Nr. 82-02 vom 31.01.1974, gen. mit Erlass des Landratsamtes Ostalbkreis Nr. IV/41-612.21 vom 11.06.1974, in Kraft getreten am 28.06.1974,

Bebauungsplan Plan Nr. 82-02/1 vom 10.19.76, gen. mit Erl. des Reg. Präs. Stuttgart Nr. 13-2210-82, Aalen vom 31.05.1977, rechtsverbindlich seit 02.07.1977.

Der Bebauungsplan ist aus dem Flächenutzungsplan entwickelt und bedarf nicht der Genehmigung des Regierungspräsidiums Stuttgart gemäß § 10 Abs. 2 BauGB.

Der Bebauungsplan, die Begründung, der Grünordnungsplan sowie die Satzung

über örtliche Bauvorschriften können während der Dienststunden beim Stadtplanungsamt Aalen (Rathaus Aalen, Marktplatz 30, 4. Stock) eingesehen werden.

Die vorstehend genannten Unterlagen können auch bei der Ortschaftsverwaltung in Aalen-Hofen eingesehen werden. Jedermann kann über diesen Plan und dessen Inhalt Auskunft verlangen.

Auf die Vorschriften des § 44 Abs. 3 Satz 1 und 2 sowie Abs. 4 des BauGB in der Fassung der Bekanntmachung vom 27.08.1997 (BGBI. I S. 2141), zuletzt geändert durch Art. 3 Zehntes Euro-Einführungsgesetz vom 15.12.2001 (BGBI. I S. 3762), über die fristgemäße Geltendmachung etwaiger Entschädigungsansprüche für Eingriffe in eine bisher zulässige Nutzung durch diesen Bebauungsplan und über das Erlöschen von Entschädigungsansprüchen wird hingewiesen.

Eine etwaige Verletzung von Verfahrens- und Formvorschriften des Baugesetzbuches oder der Gemeindeordnung für Baden-Württemberg sowie Mängel der Abwägung bei der Aufstellung dieses Bebauungsplanes nach § 215 BauGB und § 4 GO werden unbeachtlich, wenn sie in den Fällen der Verletzung von Verfahrens- und Formvorschriften nicht innerhalb eines Jahres und in den Fällen von Mängeln der Abwägung innerhalb von 7 Jahren schriftlich gegenüber der Stadt geltend gemacht worden sind; der Sachverhalt, der die Verletzung oder den Mangel begründen soll, ist darzulegen. Die Unbeachtlichkeit der Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften ist nicht gegeben, wenn die Vorschriften über die Öffentlichkeit der Sitzung sowie über die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind.

Aalen, 1. Juli 2005
Bürgermeisteramt Aalen
gez. Pfeifle, Oberbürgermeister

Haus der Jugend

Offener Kindernachmittag im Alten Schlachthof Aalen

Jeden Montag, Dienstag und Mittwoch bietet das Haus der Jugend von 14 bis 17 Uhr den offenen Kindernachmittag an. Herzlich willkommen sind alle Jungen und Mädchen von sechs bis 14 Jahren. Es ist Platz zum Spielen, Malen, Basteln, Plaudern, Musik hören, Tanzen, Basketballs und vielem mehr.

Montag, 11. Juli 2005; Puzzle selbst gestaltet: Ein Puzzle mit 72 vorgestanzten Teilen kann nach eigener Motivvorstellung bemalt werden. Kosten: 1 Euro.

Dienstag, 12. Juli 2005; Musik am PC: Den eigenen Hit komponieren und auf CD brennen - ganz einfach! Kenntnisse sind dazu nicht erforderlich.

Mittwoch, 13. Juli 2005; Südsee-Mixgetränk: Aus verschiedenen Fruchtsäften ein leckeres erfrischendes "Südseegetränk" mixen und anschließend genießen. Kosten: 40 Cent. Das Betreuungsteam freut sich auf bekannte und jeden neuen Besucher.

Weitere Informationen gibt es im Haus der Jugend, Friedhofstraße 8, 73430 Aalen, Telefon: 07361 52497-0 und unter www.hausderjugend.de.

Begegnungsstätte

Mittwoch, 13. Juli 2005

Sommerfest unter den Platanen zum Abschluss des ersten Halbjahres ab 11 Uhr. Zudem findet die Verabschiedung des Vereinsvorsitzenden Oberbürgermeister Ulrich Pfeifle statt.

Donnerstag, 14. Juli 2005

Sommerfest mit der Hausband im Café mit vielen Oldies um 14.30 Uhr.

Kirchen

Evang. Kirchengemeinde Unterrombach-Hofherrnweiler

Sonntag, 10. Juli 2005

Konzert des Posaunenchors in der Christuskirche Unterrombach, 19.30 Uhr.

Gottesdienste

Katholische Kirchen: Marienkirche: So. 9 Uhr Eucharistiefeier, 11 Uhr Eucharistiefeier-Kinderkirche im Gemeindehaus; St. Augustinus-Kirche (Triumphstadt): So. 19 Uhr Eucharistiefeier; St. Michaels-Kirche (Pelzwiesen): Sa. 18.30 Uhr Vorabendmesse, So. 11 Uhr Eucharistiefeier der Kroaten; St. Elisabeth-Kirche (Grauleshof): So. 10 Uhr Eucharistiefeier; Heilig-Kreuz-Kirche (Hüttfeld): Sa. 18.30 Uhr Vorabend-Eucharistiefeier; Salvatorkirche: So. 10.30 Uhr Eucharistiefeier; Peter- u. Paul-Kirche (Heide): So. 9.15 Uhr Eucharistiefeier; Ostalbklinikum: So. 8.30 Uhr Eucharistiefeier; St. Bonifatius-Kirche (Hofherrnweiler): Sa. kein Gottesdienst, So. 9 Uhr Eucharistiefeier; St. Thomas (Unterrombach): Sa. kein Gottesdienst, So. 10.30 Uhr Eucharistiefeier.

Evangelische Kirchen: Stadtkirche: So. 10 Uhr Gottesdienst; Augustinuskirche: Jeden 2. u. 4. So. i. M. um 8.30 Uhr; Johanneskirche: Sa. 19 Uhr Gottesdienst zum Wochenschluss; Markuskirche (Hüttfeld): So. 10.30 Uhr; Martinskirche (Pelzwiesen): So. 10.30 Uhr; Ostalbklinikum: So. 9.30 Uhr Gottesdienst, jeden 3. So. i. M. oek. Gottesdienst; Peter- u. Paul-Kirche: So. 10.30 Uhr jeden 1. und 3. So. i. M.; jeden letzten So. i. M. 9.15 Uhr ökum. Gottesdienst; Christuskirche (Unterrombach): So. 10 Uhr Erntedankgottesdienst; Martin-Luther-Saal (Hofherrnweiler): So. 9 Uhr Erntedankgottesdienst.

Kurzfristige Änderungen sind möglich. Die übrigen Gottesdienste der Kirchen und Konfessionen entnehmen Sie bitte der Tageszeitung.

Freibad Hirschbach

Nutzen Sie unser Angebot:

Anfängerschwimmkurs für Kinder ab 4 Jahre

beginnt Montag, den 11.07.2005, täglich um 13.00 Uhr
10 Stunden / 50,- €

Intensivkurs - Schwimmen lernen in einer Woche!
Dieser intensive Schwimmkurs findet bei jedem Wetter statt.
Eine Probestunde ist gratis.

Infos erhalten Sie an der Kasse

im Freibad Hirschbach -
Telefon 07361 / 64275 oder unter
www.sw-aalen.de



Frauen

Mittwoch, 13. Juli 2005
Frauenliturgie, Liturgische Wanderung, Familienbildungsstätte, Samariterstift, Jahnstraße 12, 19 Uhr.

Frau und Beruf

In Aalen im Landratsamt, 1. OG, Zimmer 118, findet 14-tägig immer mittwochs der Beratungstag der Kontaktstelle Frau und Beruf Ostwürttemberg statt.

Nächste Termine: Mittwoch, 13. und 20. Juli 2005.

Die Kontaktstelle berät Frauen zu allen Bereichen des Berufslebens wie Berufswegplanung, Berufsrückkehr, Aufstiegsförderung, Fortbildungsmöglichkeiten und Existenzgründung.

Die Beratungsgespräche sind vertraulich und kostenlos.

Anmeldung

und Informationen bei der Kontaktstelle Frau und Beruf Ostwürttemberg, Montag bis Donnerstag von 9 bis 11.30 Uhr. Ansprechpartnerin: Daniela Borsdy, Telefon: 07171 92753-30, Fax: 07171 92753-33, Email: frau-beruf@ostwuerternberg.de.

Volkshochschule

Mittwoch, 6. Juli 2005
Vortrag: Trennung - Scheidung und ihre rechtlichen Folgen, Dagmar Biermann, 20 Uhr, Torhaus;

Donnerstag, 7. Juli 2005

Infotermi: Abendgymnasium, 19 Uhr, Torhaus, Eintritt frei;

Freitag, 8. Juli 2005

Informationsabend Venedig - zum Malen schön, Uwe Feuersänger, 19.30 Uhr, Torhaus, in Zusammenarbeit mit der VHS Schwäbisch Gmünd, Eintritt frei.

Das Gesamtprogramm finden Sie auch im Internet unter: www.vhs-aalen.de

Sperrmüllbörse

Yucca-Palme, zirka 80 bis 100 cm hoch, Telefon: 07361 526968;

Verschiedene Lampen für Wohn-, Ess-, Schlafzimmer sowie Flur, Telefon: 07366 7912.

Wenn auch Sie etwas zu verschenken haben, dann richten Sie Ihr Angebot bis Freitag, 10 Uhr an die Stadtverwaltung Aalen, Telefon: 07361 52-1130. Nur Angebote aus dem Stadtgebiet Aalen werden veröffentlicht!

Sie können Ihre Gegenstände auch über www.aalen.de, Rubrik "Aalen" melden.

GOA

Abholtermine "Gelber Sack"

Bezirk 2 Donnerstag, 7. Juli 2005;
Bezirk 8 Freitag, 8. Juli 2005;
Bezirk 13 Donnerstag, 7. Juli 2005.

Verloren - Gefunden

Verschiedene Fundsachen von der Firma RBS Aalen wie zum Beispiel:

mehrere Sportbeutel mit Inhalt, Jeansjacken, Kapuzenshirt, Kinderjacke, schwarzer Gürtel, Rucksäcke mit Inhalt, Adidas-Tasche, mehrere Stofftaschen mit Inhalt.

Verschiedene Fundsachen von den Limes-Thermen Aalen wie zum Beispiel: Diverse einzelne Ohrringe, Ring mit Diamanten, Armbanduhren.

Verschiedene Fundsachen von der Fir-

ma OVA Aalen wie zum Beispiel: Fleecjacke, Hawaii-T-Shirt, Kinderjacken in den Größen M und S, Trainingsjacke "DJK", Maxi CD, Schulmäppchen.

Einkaufsrolly, Fundort: Rathausoyer; Damen- und Herrenfahrrad, Fundort: Waiblingen; Geldbörse, blau/türkis, Fundort: Aalen vor einer Apotheke; Tasche, schwarz, Fundort: Wochenmarkt.

Zu erfragen beim Fundamt Aalen, Telefon: 07361 52-1081.

Limes-Thermen Aalen

Römische Nacht
in den Limes-Thermen Aalen

21.30 - 3.00 Uhr

Eintritt 12 Euro
Karten im Vorverkauf erhältlich

Limes-Thermen Aalen
Tel. (0 73 61) 94 93-12
Touristik-Service der Stadt Aalen
Tel. (0 73 61) 52-23 59

DJ Timo Schaal mixed music

Erleben Sie Feuerschlucker und Bauchtanz

Großleinwandkino im Blauen Pavillon

Zur Abrundung des Abends, bieten wir Ihnen: Grill, Spezialitäten, Salate und alkoholfreie Cocktails

Wir verwöhnen Sie mit Wohlfühl-Massagen

Live-Verlosung

www.limes-thermen.de
Tel.: (0 73 61) 94 93-54

Stadtwerke Aalen GmbH

Samstag, 9. Juli und Sonntag, 10. Juli 2005:

22. Internationales Festival in der Innenstadt

Am Samstag, 9. und Sonntag, 10. Juli 2005 treffen sich auf dem Aalener Marktplatz wiederum Nationalitäten aus aller Welt zum traditionellen Internationalen Festival.

Mit Musik, Tanz, Folklore, Speisen und Getränken aus ihrer Heimat präsentieren sich fast 30 Vereine und Institutionen der in Aalen ansässigen Migranten.

Eröffnung

Eröffnen werden das 22. Internationale Festival am **Samstag, 9. Juli 2005** um 18 Uhr Oberbürgermeister Ulrich Pfeifle und Kristina Neuman, die Vorsitzende des Arbeitskreises Ausländer/Inländer vor dem Rathaus. Dieser Verein veranstaltet das Festival gemeinsam mit der Stadt Aalen seit über 20 Jahren.

In diesem Jahr sind neu dabei der Deutsch-Ruandische Freundschaftsverein sowie der Freundeskreis Gambia. Sie ergänzen den Kreis der oftmals schon seit 20 Jahren mitwirkenden Gruppen aus Italien, Thailand, Ungarn, Frankreich, Türkei, Vietnam, Sri Lanka, Kroatien, Slowenien, Serbien, Mazedonien, Eritrea um eine weitere interessante Facette.

Sie alle möchten ihre Kultur und ihre Traditionen erläutern, die Besucher sollen beim Kosten der leckeren Speisen auch Zeit für Gespräche und gegenseitigen Austausch finden. Fast jeder gemeldete

Verein präsentiert eine eigene Folkloregruppe in farbenprächtigen Trachten und Gewändern.

Teilweise reisen die Gruppen aus den Heimatländern an und haben eine lange Anfahrt für ihren Auftritt auf sich genommen.

Zydeco-Playboys und MokkA

Am Samstag abend treten gleich zwei tolle Musikgruppen auf: Die Zydeco-Playboys mit Cajun-Musik, Blues und Country-Melodien aus dem Süden der USA sowie die türkische Rock-Pop Gruppe MokkA. Am Sonntag gibt es am Nachmittag ein buntes Programm für Jung und Alt, zum Schauen und Mitmachen ist für jeden was dabei.

Unter anderem tanzen am Sonntag, das türkische Volkstanzensemble Suthot aus Stuttgart, welches in ganz Europa bereits zahlreiche Preise erhalten hat.

Das Festival wird bei jeder Witterung durchgeführt.

Öffnungszeiten:

Rathaus-Tiefgarage

Die Rathaus-Tiefgarage ist am **Samstag, 9. Juli 2005** durchgehend bis 1 Uhr und am **Sonntag, 10. Juli 2005** von 12 bis 24 Uhr geöffnet.

Programm:

Samstag, 9. Juli 2005

18 bis 19 Uhr

Bühne vor dem Rathaus

Sri Lankischer Kulturverein - Kinderfolkloretanzgruppe
Offizielle Eröffnung und Begrüßung durch Oberbürgermeister Ulrich Pfeifle und die Vorsitzende des Arbeitskreis Ausländer/Inländer e.V. Kristina Neumann

anschließend

Gemeinsames Friedensgebet

Pfarrer Bernhard Richter und Iman Saban Saglam

anschließend

Iwacu - Deutsch-Ruandische Folkloreguppe

ab 20 Uhr

MokkA - Türkische Rock-Pop Musik, Veranstalter: Ataturk Verein

ab 22 Uhr

Marktplatz und Alter Kirchplatz

Tympana - Stelzenensemble, Walkact und Feuershow

ab 20 Uhr

Bühne am Marktbrunnen

Zydeco Playboys - Louisiana & Down South Party

Samstag, 9. Juli 2005 um 20 Uhr:

MokkA - Türkischer Rock-Pop

MokkA ist eine 7-köpfige Band, bestehend aus deutschen und türkischen Musikern, die sich 1993 zusammen getan haben, um mit ihrer multikulturellen Musik ein breites Publikum zu erreichen.

Das charakteristische der MokkA-Musik ist die Mischung aus groovender Rock-



MokkA



"Magisches Clownstheater mit Peter Leonhard"

Eine Reise durch die Welt:

Magic Zappo Zirkus Schabernack

Kinderprogramm **Sonntag, 10. Juli 2005** von 16 bis 17 Uhr. "Alles fliegt durch die Luft und wird verzaubert, nur das Einrad nicht - da sitzt er drauf". "Circus Schabernack" ist eine kunterbunte Clowns - Zirkusshow für Kinder und Erwachsene, bei dem von Anfang an die aktive Teilnahme der Kinder im Mittelpunkt steht.



"Trommelnder Stelzenläufer"

Samstag, 9. Juli 2005 ab 22 Uhr

Tympana

Ein Spektakel des Stelzenensemble Tympana zum Hören und Schauen - Wesen aus einer Anderwelt Tympana besteht aus drei Stelzengängern in phantastischen und surreal anmutenden Kostümen dazu gehören die passenden Gesichtsmasken, so dass die Zuschauer den Eindruck gewinnen dämonischen Gestalten aus einer fernen Welt gegenüber zu stehen.

Dazu erklingen Trommel-Rhythmen, die sowohl die Stelzenläufer, aber auch das Publikum gleichermaßen antreiben und faszinieren.

Die Gestalten bewegen sich durch das Publikum zum Alten Kirchplatz, wo sie abschließend nach einer Feuerinszenierung verschwinden ...

Samstag, 9. Juli 2005 ab 20 Uhr

Zydeco Playboys am Marktbrunnen

Die Zydeco-Playboys sind eine Band um den Akkordeonisten und Sänger Oliver Kraus.

Seit '94 ist die Band livehaftig unterwegs im Auftrag des Akkordeons.

Die Wurzeln der Zydeco-Playboys wachsen weit - sie würzen scharf mit einer intelligenten Mischung aus traditionellen Originals, arrangierten Songs aus Rock' Latin/Blues-Bereichen und einer ständig wachsender Anzahl eigener Kompositionen.

Sonntag, 10. Juli 2005

14 bis 15 Uhr

Bühne vor dem Rathaus

Türkisches Volkstanzensemble Suthot, Stuttgart - Kulturclub Antakya Aalen

Tamilalayam - Tanzgruppe der Tamilischen Schule Aalen

FlyD - Breakdance/HipHop Gruppe der Bohlschule Aalen

Branimir - Folkloregruppe der Kroatischen Katholischen Mission Aalen-Heidenheim

Eritreischer Verein - Kinderfolkloregruppe

Thailändische Gemeinschaft - Thailändischer Tempeltanz

Magic Zappo - Magisches Clownstheater für Jung und Alt

mit Peter Leonhard

Türkischer Bildungsverein - Kinderfolkloretanzgruppe

Tinodi - Volkstanzgruppe des Europäisch-Ungarischen Gymnasiums Kastl, Partnerschaftsverein Aalen

Primus Chaoten - Sketche der Schülerinnen und Schüler des Primus Bildungsvereins

Vietnamesische Folkloregruppe - Vietnamesischer Kultur- und Sportverein

Centro Latinoamericano de Integration Cultural - Südamerikanische Tänze mit Dalmis Marquez und Yenice Sanchez

Koreanischer Fächertanz - Koreanisches Tanzensemble Aalen, Leitung: Do-Hong Schäfauer

Srilankischer Kulturverein - Kinderfolkloregruppe

Ballettabteilung der Musikschule Aalen - Flamenco-Impressionen, Leitung: Raina Landgraf

Bühne am Marktbrunnen

FlyD - Breakdance/HipHop Gruppe der Bohlschule Aalen

Branimir - Folkloretanzgruppe der Kroatischen Katholischen Mission, Aalen-Heidenheim

Türkisches Volkstanzensemble Suthot, Stuttgart - Kulturclub Antakya Aalen

Tamilalayam - Tanzgruppe der Tamilischen Schule Aalen

Türkischer Bildungsverein - Kinderfolkloretanzgruppe

Tinodi - Volkstanzgruppe des Europäisch-Ungarischen Gymnasiums Kastl, Partnerschaftsverein Aalen

Thailändische Gemeinschaft - Thailändischer Tempeltanz

Vietnamesische Folkloregruppe - Vietnamesischer Kultur- und Sportverein

Magic Zappo - Magisches Clownstheater für Jung und Alt

mit Peter Leonhard

Srilankischer Kulturverein - Kinderfolkloretanzgruppe

Ballettabteilung der Musikschule Aalen - Flamenco-Impressionen, Leitung: Raina Landgraf

Centro Latinoamericano de Integration Cultural - Südamerikanische Tänze mit Dalmis Marquez und Yenice Sanchez

Koreanischer Fächertanz - Koreanisches Tanzensemble Aalen, Leitung: Do-Hong Schäfauer

Safnama - Traditionelle westafrikanische Musik und Tänze

Freundeskreis Gambia Aalen

Sonntag, 10. Juli 2005 ab 15 Uhr:

Tinodi

In Bayern, zwischen Nürnberg und Regensburg, in einer idyllischen Naturlandschaft liegt der Ort Kastl. Hier befindet sich das Europäisch-Ungarische Gymnasium, das außerhalb Ungarns einzigartig in der Welt ist.

In dem zweisprachigen Gymnasium gehört zu den Wahlfächern der ungarische Volkstanz.

Diejenigen Schüler, die dieses Fach wählen, gehören oft auch zu dem Tanzensemble, das Aufführungen außerhalb der Schule anbietet.

Das Ensemble verfügt über ein großes Repertoire an Tänzen, die alle Regionen Ungarns repräsentieren.

In der Tanzgruppe gibt es nicht nur ungarische Schüler, sondern auch andere Nationen, die sich bemühen, das ungarische Kultur gut zu pflegen und zu erhalten.



Die ungarische Tanzgruppe "Tinodi"

Teilnehmende Vereine und Institutionen:

Deutsch-Türkischer Freundschaftsverein, Mazedonische Kirchengemeinde Wasseraufingen, Slowenischer Kulturverein ZVON, Srilankischer Kulturverein, Vietnamesischer Verein, Eritreische Gesellschaft Aalen, Mission Cattolica Italiana, Kultur Club Antakya-Aalen, Carré Four, Städtepartnerschaftsverein, Kroatische Katholische Mission, Türkischer Kultur- und Sportverein, Thailändische Gemeinschaft, Serbischer Kultur- und Sportverein, Türkischer Bildungsverein, Centro Latinoamericano, Verein zur Förderung des Gedankenguts von Kernal Ataturk, Govinda Entwicklungshilfe e.V., Deutsch-Ruandischer Kulturverein, Arbeiterwohlfahrt Ortsverein Aalen, Ditib Moschee, Tamilische Schule Aalen, Freundeskreis Gambia, PRIMUS Bildungsverein, Muslimische Gemeinde Aalen.

Noch bis zum Sonntag, 7. August 2005:

Aalen City mit allen Sinnen

Am 17. Juni wurde unter großem Interesse der Bevölkerung die diesjährige Sommeraktion "Aalen City mit allen Sinnen" durch Oberbürgermeister Pfeifle eröffnet. An dieser Stelle werden wir in den folgenden Wochen markante Installationen des spannenden Sinnesparcours vorstellen.

Holographieausstellung

Dem Zauber der dritten Dimension ist die Holographieausstellung bei Optik Fielmann in der gleichnamigen Aalener Filiale, wie im Foyer der Aalener Nachrichten gewidmet. Gezeigt werden besonders hochwertige Exponate verschiedener Künstler aus der Sammlung Optik Fielmann AG. Die Öffnungszeiten entsprechen den Geschäftszeiten.

Gullivers Welt:

Möbel aus dem Land der Riesen verzaubern groß und klein im Stadtbiergartenplatz. Die Installation wurde realisiert von Schülern der BAW-Aalen und wendet sich ausdrücklich auch an Er-

wachsene. Angesichts der ungewohnten Perspektive können sich Erwachsene nochmals in ihre frühe Kindheit versetzen.

Duftgarten:

Zu den Highlights der diesjährigen Sommeraktion dürfte sicherlich der reizvolle Duftgarten unmittelbar vor der Stadtkirche zählen. Wunderbar lässt sich dort zwischen den zahlreichen Kräutern und Blumen von Duft zu Duft wandeln, ohne dass dabei das Auge zu kurz kommt. Die Firma Gartenbau Stegmaier sowie das Grünflächen- und Umweltamt setzte den Garten liebevoll in Szene.

Summstein:

Nahezu monolithisch prangt der Aalener Summstein in der kleinen Grünfläche von der Firma Hörgeräte Deutsch in der Spitalstraße. Hier sind die tiefen Töne gefragt. Nur wer brummt und summt, dem Stein seine eigenen Schwingungen verleiht, kann erfahren, wie Töne Luft, Körper und Umwelt erbeben lassen können.

Musikschule:

Tanz und Musik unter der Loggia

Eine besondere Augenweide bieten die Ballettensembles der Musikschule der Stadt Aalen am Freitag, 15. Juli 2005 um 17.30 Uhr unter der Loggia am Steffansplatz in Wasseraufzügen.

Ballettlehrerin Raina Landgraf hat den Bogen weit gespannt:

Das klassische Repertoire ist mit Ausschnitten aus berühmten Balletten wie Nussknacker und Coppélia vertreten, Charaktertänze werden zu folkloristischen Klängen aus Spanien, Russland und Ungarn präsentiert und Tänze der 20er und 30er Jahre runden das Programm ab. Umrahmt werden die einzelnen Tanzblöcke mit schwungvollen Melodien des Saxophonensembles der Musikschule unter der Leitung von Volker Jauss.

Wer sich diesen Augen- und Ohrenschmaus nicht entgehen lassen will, ist herzlich eingeladen.

Entdeckungsreise:

Schubart & Speisen im Mittelalter

Am kommenden Sonntag, 10. Juli 2005 um 15 Uhr bietet das Museum am Markt (Altes Rathaus) einen öffentlichen Rundgang an.

Geschichten von Menschen und Zeiten, Relikte alter Handwerkstraditionen, Modelle und Bilder - all das gehört zu einem Rundgang durchs Museum am Markt - Schubarts Museum. Die Dauerausstellung im Alten Rathaus präsentiert Überreste von der Römerzeit bis zur Gegenwart. Im Mittelpunkt stehen Musik, Biografie und Werk von Christian F. D. Schubart, dem rebellischen Komponisten, Dichter und Journalisten des 18. Jahrhunderts.

Ein erfrischender Molkeetrunk oder ein Gläschchen Most kann günstig in der aktuellen Sonderausstellung "Lirum, Larum, Löffelstiel - Zu Gast im Spielraum Spätmittelalter" verkostet werden.

Alle Interessierten sind herzlich eingeladen. Eintritt: zwei Euro beziehungsweise 1,50 Euro ist zu zahlen.



am 27.07.05, 21.00 Uhr

Die Räuber von Friedrich Schiller
am neuen Rathaus, Marktplatz 30

Freilichttheater - Theater der Stadt Aalen
Karten zum Preis von 7 Euro

für OstalbStrom-Kunden der Stadtwerke Aalen GmbH
mit Treuebonus-Vertrag

- solange Vorrat reicht - max 2 Karten pro OstalbStrom-Vertrag
- gegen Vorlage Ihres OstalbStrom-Vertrages -

Die vergünstigten Karten gibt's
im Kunden-Informations-Zentrum
der Stadtwerke Aalen GmbH
(links neben Einfahrt Rathaus-Tiefgarage Aalen)



LIMES-THERMEN AALEN

Wir sind wieder für Sie da!

Die Limes-Thermen öffnen nach den Betriebsferien am

Samstag, 9. Juli 2005, um 9.00 Uhr

www.limes-thermen.de
Tel.: (0 73 61) 94 93 - 0

Stadtwerke Aalen GmbH

Automarkt

Anzeigenannahme: Tel. (0 73 61) 5 94-2 00

Alfa



Verk. Audi A4 Avant 1,8
TÜ/ASU 01/07, 125 PS, 128 000 km, AHK, el. SD, eFH, ZV, Preis VB 5900,- €
Tel. (0 73 3) 3 15 54 47

Kaufe Schrottautos ab!
Tel. (0 71 76) 45 23 78

Verk. A 4 Avant TDI, Mod. 98
105 000 km, Kaktusgrünmet., AHK, 16" Räder, 9600,- €
Tel. (0 71 71) 7 54 96

Verkaufe Audi Cabrio
Telefon (0 79 61) 5 40 80

Kaufe in BAR PKW, alle LKW/Busse/GW/OMNIBUSSE

Rost- Km- TÜV- Unfall und Fabrikat egal. Ein Anruf lohnt sich. 0 73 61/6 66 55

Alfa 156 2,4 JTD Limo Alfarot

6 800,- VHB

161 PS, 149 tkm, EZ 06/99, Turbo + Zahnrämen und vieles neu, Alu, Klima, Leder, Holzenkrad, el. FH & ZV.
Tel. (0 177) 6 26 40 71, falls AB draufgesprochen, rufe zurück

Audi

Verkaufe A3 1.8 Ambition

EZ 3/98, TÜV/AU 5/07, 99 200 km, 125 PS, schw.-met., FIS, Navigationssystem, Sportfahrwerk, Klimautom., Sportsitz, Colorverglasung, u.v.m. VB 9600,- €.
Telefon 0 73 66 / 53 94 ab 14 Uhr oder 01 73 / 9 12 17 50

Kaufe jedes Auto: Pkw, Lkw, Bus, GLW, Nutz-, Firmenfahrzeuge, Unfall, defekt, TUV/Kat/km/Rost egal!

Schwarzes Audi Cabrio

Bj. 11/95, 135 tkm, Klima, Doppel-Airb., Sitzheiz., u.v.m. ASU/TÜV neu, optisch u. technisch s. g. Zustand, FP. 7 900,- €.
Telefon (0 73 65) 4 93

Audi A4, 1.8i, 146 000 km
metallic, viele Extras, gepflegter Zustand.
VB 3900,- €
Tel. (0 73 27) 56 06 / (0 71 71) 5 09 19 06

KAUFE ALLE PKW - LKW GLW - BUSSE - BAR
TELEFON (0 73 61) 96 13 66

Ca. 800 Neu- u. Gebrauchtwagen
im Internet unter
www.autowagenblast.de
Auto-Wagenblast, 73431 Aalen
Tel. (0 73 61) 9 45-6 03, 6 21

Audi A4, Bj. 95, Alu,

135 000 km, el. FH, VB 4200,- €
Tel. (07361) 87663 bis 15 Uhr / (0 73 61) 8 96 83 ab 15 Uhr



GEBRAUCHTWAGENWOCHE ZUM VORZUGSPREIS.

SO GÜNSTIG KOMMEN SIE WAHRSCHEINLICH NIE WIEDER AN EINEN GEBRAUCHTWAGEN. MACHEN SIE EINE PROBEFAHRT JETZT BEI UNS GÜNSTIG FINANZIEREN AB 1,95% EFFEKTIVER JAHRESZINS.

VW GOLF 1,8 FAMILY 55 KW (75 PS) EZ: 08.1997, SSD, SERVO NUR 4.950,- EUR

VOLVO V40 1,6 77 KW (105 PS) EZ: 11.1997, KLIMA, SERVO, RELING, EL. FENSTERHEBER, ABS NUR 5.950,- EUR

FORD STREETKA 70 KW (95 PS) EZ: 04.2003, KLIMA, SERVO, ABS, LEDER, SPORTSITZE NUR 12.990,- EUR

MERCEDES BENZ C180 90 KW (122PS) EZ: 05.2000, KLIMA, SERVO, ABS, SITZHEIZUNG, NUR 12.950,- EUR

BMW 320 D TOURING 110 KW (150RS) EZ: 03.2002, KLIMA, SERVO, ABS, RELING, ZV; NUR 16.950,- EUR

VOLVO V50 1,8 KINETIC 90 KW (122PS) EZ: 11.2004, KLIMA, SERVO, ABS, RELING, ZV; NUR 19.350,- EUR

VOLVO V50 2,0D SUMMUM 100 KW (136PS) EZ: 10.2004, KLIMA, SERVO, LEDER, MEMORIESITZ, NUR 22.850,- EUR

Auto Heilig
Einfach besser

Ferdinand-Porsche-Straße 1

73457 Aalen-Essingen
Tel.: (07365) 920 99-0
info@auto-heilig.fsoc.de
www.auto-heilig.de

BMW 318 i dunkelgrün

G-Kat., Bj. 12/91, 161 tkm, 83 kW, AHK, ZV, SD (Kurbel defekt), Wi.-R. m. Felgen, VB 3 200,- €.
Telefon (0 71 75) 16 91 ab 17 Uhr

BMW X5 4.4i, 07/2000, 79 000 km, Automat, met.

Nav., Leder, Klimautom., Xenon, Sportpaket, Telefon, Glasdach, PDC, Sonnenschutzverglasung, Reling, Airbag-Fond, Nivea u. v. m. jetzt nur 31.900,- €

GRIMM
Nördlingen Tel. 0 90 81 / 2 90 97-0

Z3 1.9 (140 PS)

Leder, Klima, Vollausst., TÜV/AU neu, estorilblau, 12 800,- €.
Telefon (0 179) 7 49 85 83

Annahme von Alt Fahrzeugen
Wir bezahlen für jedes kompl. Fahrzeug zw. 0,00 € u. 50,00 €

Autoverwertung Heilig GbR
(0 79 61) 71 99

BMW 318i Touring

EZ12/90, 83 kW, TÜV/AU neu, AHK, ZV, SD, RC, VB 1950,- €.
Telefon (0 73 61) 36 09 20

Kaufe bar PKW
LKW, Unfall-/Langstreckenfahrzeuge
Telefon (0 171) 7 84 57 00

**Automarkt:
weiter auf
Seite 17**